



«ТАСДИҚ МЕКУНАМ»

Ректори Донишгоҳи давлатии
омӯзгории Тоҷикистон ба номи
Садриддин Айни, доктори илмҳои
таърих, профессор

Ибодуллозода А.И.
«29» июни соли 2026

ТАҚРИЗИ

муассисаи пешбар – Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни ба диссертатсияи унвонҷӯ Шарипова Шахзода Мирзоғаниевна дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмии номзоди илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ).

Мутобиқати мавзӯ ва муҳтавои диссертатсия ба шиносномаи ихтисоси илмӣ. Диссертатсияи Шарипова Шахзода Мирзоғаниевна дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)», ки барои дарёфти дараҷаи илмии номзоди илмҳои филологӣ манзур гардидааст, ба шиносномаи ихтисоси илмӣ 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) комилан мувофиқат менамояд.

Мубрами мавзӯи таҳқиқ. Осори асримиёнагии адибони форсу тоҷик баёнгари давраи гул-гулшукуфии адабиёт, таъриху тамаддун ва камоли ғановати таркиби луғавии забон маҳсуб меёбад. Дар ин давра асарҳои барҷастае офарида шуданд, ки дар баробари асари адабӣ, таърихӣ ва ирфонӣ будан, сарчашмаи муҳимми сарвати луғавии забон шинохта шудаанд, ки «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ намунаи олии ин гуна асор аст.

«Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ, ки аз шаш дафтар ва тақрибан 26 ҳазор байт иборат аст, маҳсули давраи авҷи камолоти эҷодии ин мутафаккири сатҳи ҷаҳонӣ маҳсуб меёбад. Ин асар дар таърихи тамаддуни форсу тоҷик ҷойгоҳи вижаеро соҳиб буда, дар миқёси ҷаҳон шухрати том дорад. Ёдгории мазкур на танҳо маҳзани бойи таркибҳои луғавӣ, ибораҳо ва воҳидҳои фразеологӣ нодири асримиёнагӣ мебошад, балки фонди таърихӣ луғавии забони миллати бузурги тоҷик арзёбӣ мегардад.

Бо вучуди он ки ин шоҳкори бузурги адабӣ бо забони нобу шеваи тоҷикӣ иншо шудааст, вижагиҳои лексикӣ грамматикӣ он дар забоншиносии муосири тоҷик то ҳол дар сатҳи зарурӣ ва ба таври фарогир мавриди таҳқиқ қарор нагирифтаанд. Зарурати омӯзиши ҳамаҷонибаи сохтори лингвистии асарро Пешвои миллат, Президенти

Ҷумҳурии Тоҷикистон, мухтарам Эмомалӣ Раҳмон низ борҳо таъкид намудаанд.

Забоншиносро зарур аст, ки бо омӯзишу баррасӣ ва таҳқиқи ҳар як сарвати луғавии ин забон, ки аз бузургоне чун Ҷалолуддини Балхӣ бо тамоми зарофату назокаташ боқӣ мондааст, ҳифз намуда, гиромӣ дошта, ба пасовандон дар шакли комилу беолоиш ба мерос гузоранд.

Унвонҷӯ Шарипова Шаҳзода Мирзағаниевна моҳияти ин масъаларо дуруст дарк намуда, баҳри бозкушоии гиреҳҳои марбут ба вожаомӯзии ин асари мухташам ҳиммат ғумоштааст, ки шоистаи дастгирӣ ва таҳсин мебошад.

Дарачаи асосноккунии гузоришҳои илмӣ, хулосаву пешниҳод, ки дар диссертатсия оварда шудаанд. Кори диссертатсионии Шарипова Ш.М. дар таъба ба маводи осори назариявии забоншиносии дар самти лексикология рӯйикорномада ва осори илмию назаривӣ ва таълимии макотиби олӣ таҳия гардида, мавзуи таҳқиқ бо таъба ба ин манобеъ матраҳ шудааст. Метавон гуфт, ки гузоришҳои илмии муаллиф ва хулосаву пешниҳодҳои ӯ дар раванди тадриси масоили типологии забоншиносӣ дар макотиби олӣ, таҳияву таҳқиқи луғатномаҳои дузабонаи таърихӣ ва муосир, тарҷумаи дурусти осор, махсусан шинохти нусхаҳои саҳеҳи англисии «Маснавии маънавӣ», дорои аҳаммияти хосса мебошад.

Маводи нашрнамудаи муаллиф ва гузоришҳои дар конфронсҳои сатҳи ғуногун ироагардида нишон медиҳад, ки андешаҳои илмӣ ва натиҷагирӣҳои аз таҳқиқ бадастовардаи муаллифи диссертатсия комилан далелнок аст.

Навгони илмии таҳқиқ ва саҳеҳии натиҷаҳои ғирифташуда. Навоварии муаллифи рисола дар он зоҳир мегардад, ки ҷанбаҳои ғуногуни луғатҳои «Маснавии маънавӣ», аз ҷумла, хусусияти сермаъноӣ зоҳир кардани вожаҳои аслии тоҷикӣ ва иқтибосӣ, унсурҳои луғавии ғуногунсохт ва меъёрҳои тарҷумаи он бо забони англисӣ ва дигар вижагӣҳои тарҷумаи ин шоҳасар бори нахуст дар забоншиносии тоҷику англис дар заминаи маводди худӣ «Маснавии маънавӣ» ба риштаи таҳлил кашида шудааст.

Аҳаммияти илмӣ, амалӣ, иқтисодӣ ва иҷтимоии натиҷаҳои диссертатсия. Унвонҷӯ Шарипова Ш. зимни омӯзиш ва баррасии маводди луғавӣ аз «Маснавии маънавӣ» ба таври умумӣ теъдод ва хусусиятҳои корбурди вожаҳои сермаъноӣ исмиро муайян намуда, ҷиҳати равшан гардидани забону услуби Ҷалолуддини Балхӣ андешаҳои роҳкушоанда баён намудааст. Масоили дар диссертатсия баёнгардида ва натиҷагирӣҳои муаллифи диссертатсия метавонад ба сифати замина ба пажӯҳишҳои минбаъдаи илмию назариявӣ ва муайян намудани нақши муаллифи «Маснавии маънавӣ» дар тақомули таркиби луғавии забони ниёгон хидмат кунад.

Ҳамчунин, натиҷаҳои тадқиқоти диссертатсионӣ метавонад дар таълифи дастурҳои таълимӣ-методӣ барои муҳассилини зинаҳои

тадқиқоти мактабҳои олии ҷумҳурӣ ва тадриси фанҳои интихобии марбут ба забон ва услуби Ҷалолуддини Балхӣ мавриди истифодаи амалӣ қарор гирад.

Дарачаи эътимоднокии натиҷаҳои таҳқиқ, дурустӣ ва асоснокии натиҷаҳои таҳқиқ. Эътимоднокии натиҷаҳои тадқиқоти диссертатсионӣ дар дараҷаи ҳаллу фасли нуктаҳои баррасигардида, бардоштҳои аз пажӯҳиш бадастомада, ки дар шакли мақолаҳои илмӣ дар маҷаллаҳои илмӣ тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, маводди конференсияҳои илмӣ амалии сатҳи ҷумҳурӣ ва байналмилалӣ, инчунин дигар маҷмуаҳои илмӣ ба нашр расидаанд, собит мегардад.

Саҳми шахсии доктара дар ҳалли масъалаи илмӣ ё коркарди проблемаи илмӣ бо арзёбии аҳамияти он. Муаллифи диссертатсия дар партави бардоштҳо аз андешаҳои пажӯҳишгарони ватанию хориҷӣ, осори таҳқиқоти анҷомёфта ва дигар манобеи илмӣ заминаҳои амалию назариявии таҳқиқи диссертатсиониро мушаххас намуда, бо истифода аз усулҳои муосири таҳқиқи семасиологӣ дар заминаи маводди нусхаи Р. Николсон омодашудаи «Маснавии маънавӣ» вижагиҳои сермаъноии вожаҳои исмиро ошкор намуда, усулҳои тарҷумани онҳоро ба забони англисӣ нишон додааст.

Наشري натиҷаҳои таҳқиқ дар маҷаллаҳои тақризшавандаи илмӣ. Муҳтавои асосии диссертатсия дар 13 мақола, аз ҷумла, 7 мақола дар маҷаллаҳои тақризшавандаи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон инъикос ёфтаанд ва пурра натиҷаҳои диссертатсияро фаро мегиранд. Теъдоди маводи ҷопшудаи диссертант ба талаботи банди 35 Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ, ки бо қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30 июни соли 2021, таҳти №267 тасдиқ шудааст, мувофиқ мебошад.

Арзёбии мазмуни диссертатсия ва дараҷаи ба итмом расидани он. Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссертатсияи унвонҷӯ Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумани онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» аз лиҳози мазмун ва муҳтаво барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) комилан мувофиқ буда, тадқиқоти мукаммали амҷомёфта мебошад.

Таҳқиқоти диссертатсионӣ аз муқаддима, тавсифи умумии таҳқиқ, се боб, фаслҳои зерфаслҳо, ҳулоса, тавсияҳо оид ба истифодаи амалии натиҷаҳои таҳқиқот, феҳристи адабиёт ва рӯйхатти интишороти муаллиф иборат буда, дар маҷмӯъ 204 саҳифаи ҷопи компютериро ташкил медиҳад.

Дар муқаддима аҳамияти мавзӯи таҳқиқшаванда асоснок карда шуда, дараҷаи омӯзиши он арзёбӣ гардида, объекту мавзӯи таҳқиқот,

хадафу вазифаҳои он, асосҳои назарию методологӣ, навгониҳои илмӣ ва аҳаммияти назарию амалии он муайян карда шудаанд.

Боби якум диссертатсия «**Усулҳои тарҷумани калимаҳои аслии тоҷикӣ ба англисӣ**» унвон дошта, фарогири се фаслу шаш зерфасл мебошад. Дар фасли аввали ин боб масоили тарҷумани вожаҳои аслии тоҷикии маъмули «Маснавии маънавӣ» бо як калимаи аслии англисӣ мавриди таҳлил қарор гирифта, дар доираи ду зерфасл ба риштаи таҳлил кашида шудааст. Фасли мазкур вожаҳои марбут ба исми думаъно ва сермаънои асари мавриди омӯзиширо фаро гирифтааст. Дар зерфасли якум ин фасл вожаҳои думаъно ва дар зерфасли дуюм вожаҳои сермаъно матраҳ гардидаанд.

Фасли дигар ба масъалаи тарҷумани вожаҳои аслии тоҷикии маъмули «Маснавии маънавӣ» бо якчанд калимаи аслии англисӣ бахшида шуда, ин бахш низ дар ду зерфасл чудо мешавад. Дар ду зерфасли ин боб вожаҳои тоҷикии думаъно ва сермаънои асари мавриди назар мавриди баррасӣ қарор дода шудаанд, ки онҳо бо сабаби дар забони англисӣ вучуд надоштани айни як муодили сермаънояшон бо чанд воҳиди луғавӣ тарҷума карда шудаанд.

Муаллифи диссертатсия барои нозукиҳои забони асарро ба забони дигар ифода намудан зарур мешуморад, ки тарҷумон бояд аз принсипҳои тарҷума комилан воқиф бошад ва ҳангоми тарҷума бештар ба лафз қор надошта, ба маънӣ эътибор диҳад. Дар ин ду зерфасл унвонҷӯ 12 адад вожаи аслии тоҷикиро мавриди баррасӣ қарор додааст.

Фасли сеюми боб ба тарҷумани вожаҳои аслии тоҷикии маъмули «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои иқтибосии дар англисӣ мустаъмал бахшида шуда, ин фасл низ дар ду зерфасл дастабандӣ ва таҳлилу баррасӣ карда шудааст. Тибқи иттилои муаллифи диссертатсия дар «Маснавии маънавӣ» вожаҳои аслии тоҷикие ба мушоҳида расиданд, ки онҳоро тарҷумон бо калимаҳои иқтибосии дар забони англисӣ вучуддошта баргардон намудааст. Аз чунин микдори унсурҳои луғавӣ 4 адади онҳо (**лоф, бар, зинҳор, дурдона**) аз замони Мавлоно Балхӣ то имрӯз дар забони тоҷикӣ маъмул буда, 2 ададашон (**шабӣ, мурдареғ**) ба қатори калимаҳои архаистӣ гузаштаанд.

Унвонҷӯ вожаҳои дар ин бахш баррасишавандаро ба ду даста: тарҷумани вожаҳои аслии тоҷикии маъмули «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои иқтибосии дар англисӣ мустаъмал ва таркибу ибораҳо ва тарҷумани вожаҳои аслии тоҷикии архаистии «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои иқтибосии англисӣ ва таркибу ибораҳо дастабандӣ ва баррасӣ намудааст.

Дар боби дуюми диссертатсия – «**Усулҳои тарҷумани вожаҳои иқтибосии «Маснавии маънавӣ» ба забони англисӣ**» вожаву ифодаҳо дар се фасл ва сенздаҳ зерфасл мавриди таҳлилу тадқиқ қарор гирифтаанд.

Фасли аввал ба масъалаи тарҷумай вожаҳои иқтибосии «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои аслии англисӣ нигаронида шуда шомили зерфаслҳои тарҷумай иқтибосҳои маъмули «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои аслии англисӣ, тарҷумай иқтибосҳои архаистии «Маснавии маънавӣ» бо калимаҳои аслии англисӣ, тарҷумай вожаҳои иқтибосии «Маснавии маънавӣ» бо иқтибосии дар англисӣ мустаъмал мебошад.

Тибқи ҳисоби муаллифи диссертатсия, дар «Маснавии маънавӣ» 83 адад вожаи иқтибосии арабие дучор меояд, ки онҳоро мутарҷим бо калимаҳои иқтибосии дар забони англисӣ мавҷуда тарҷума кардааст.

Фасли дуюм ба масъалаи тарҷумай вожаҳои иқтибосии «Маснавии маънавӣ» бо вожаҳои иқтибосии дар англисӣ мустаъмал нигаронида шуда, фарогири чор зерфасл мебошад. Дар зербахши якуми ин фасл муаллиф вижагиҳои тарҷумай вожаҳои «Маснавии маънавӣ»-ро бо як калимаи иқтибосии сермаъноӣ лотинӣ матраҳ намудааст. Дар зерфаслҳои дигар тарҷума бо як калимаи иқтибосии сермаъноӣ юнонӣ, тарҷума бо як калимаи иқтибосии сермаъноӣ фаронсавӣ, ва тарҷума бо калимаҳои гуногуни забони лотиниро таҳлил намудааст. Унвонҷӯ қайд намудааст, ки теъдоди чунин иқтибосҳо ба 24 адад расида, 19 ададашон хусусияти думаъноӣ ва 5 ададашон вижагии семаъноӣ зоҳир намудаанд.

Фасли сеюми боби дуюм тарҷумай асарро бо калимаҳои мухталифи якчанд забон фаро гирифта, дар ҳафт зерфасл дастабандӣ ва матраҳ гардидааст.

Дар ин фасл масъалаҳои тарҷума бо калимаҳои лотиниву юнонӣ, тарҷума бо калимаҳои лотиниву арабӣ, тарҷума бо калимаҳои лотиниву тевтонӣ, тарҷума бо калимаҳои форсиву келтӣ, тарҷума бо калимаҳои лотиниву скандинавӣ, тарҷума бо калимаҳои юнониву арабӣ, тарҷума бо калимаҳои лотиниву финиқӣ ҳаллу фасл гардидаанд. Бояд гуфт, ки муаллифи диссертатсия дар дохили ин боб бо мақсади равшан гардидани хусусиятҳои маъноии вожаҳои марбут ба исм 13 ҷадвал овардааст.

Боби сеюми диссертатсия «Хусусиятҳои сохтории калимаҳои тарҷумашаванда» унвон дошта, вожаву ифодаҳо дар ин боб дар доираи шаш фасл дастабандӣ ва матраҳ шудаанд. Муаллиф дар огози ин боб бо таъя ба андешаҳои муҳқиқон М. В. Вяткина ва З. Абдуллоева таъкид намудааст, ки бо вучуди омӯхта шудани бисёр самтҳои калимасозӣ то имрӯз хусусиятҳои маъноии онҳо, сабабҳои ба маъноӣ маҳдуд ба кор рафтани қисме аз унсурҳои луғавии сохтаву мураккаб ва, баръакс, вижагии сермаъноиро касб намудани ҳиссаи дигари онҳо ба таври мукамал ва дақиқ мавриди таҳқиқ қарор нагирифтааст.

Фасли аввали боби сеюм масъалаи тарҷумай калимаҳои содаи «Маснавии маънавӣ» бо сода, содаву сохта ва мураккаби англисиро ба риштаи таҳлил кашидааст. Муаллиф дар асоси қиёсу муқобала ба

натиҷае расидааст, ки унсурҳои луғавии сермаъноӣ «Маснавии маънавӣ» ҳангоми ба забони англисӣ тарҷума шудан агарчи бо калимаҳои аслии англисӣ баён гардидаанд, вале сохтори онҳо на ҳамеша бо ҳамдигар мувофиқ меояд. Дар идома афзудааст, ки агар дар як маврид мутарҷими асар ин ё он вожаи содаи тоҷикиро бо ҳамин гуна калимаи аслии англисӣ тарҷума намуда бошад, пас дар мавриди дигар бо сабаби вучуд надоштани муодили содаи англисияшон онҳоро гоҳ бо унсури луғавии сохта, гоҳ бо мураккаб ва гоҳ бо таркибу ибораҳо ифода кардааст.

Ҳамин тавр, фаслҳои дуюм масъалаи тарҷумои калимаҳои содаи «Маснавии маънавӣ» бо сода ва таркибу ибораҳои англисӣ, сеюм – тарҷумои калимаҳои сохтҳои «Маснавии маънавӣ» бо вожаҳои гуногунсاختи англисӣ, чорум – тарҷумои калимаҳои мураккаби «ММ» бо вожаҳои гуногунсاختи англисӣ панҷум – тарҷумои як маъно бо калима, маънои дигар бо таркибу ибора ва шашум – тарҷумои таркибу ибораҳои «Маснавии маънавӣ» бо таркибу ибораҳои англисиро фаро гирифтаанд.

Муаллифи диссертатсия баъди таҳлили гурӯҳи вожаҳо ифодаҳои ҳар як фасл маълумоти омории онҳоро қайд намуда, дар охири бобҳо натиҷагирӣ ва хулосаҳои мушаххас пешниҳод намудааст.

Хулосаи диссертатсия фарогири масоили дар бобу фаслҳо баррасигардида буда, вазифаҳои дар назди таҳқиқ гузошташуда пурра ҳаллу фасл гардидаанд. Натиҷагирӣҳо мазмуну муҳтавои диссертатсияро ба тариқи фишурда дар бандҳои ҷудогона фаро гирифта, вобаста ба ҳар як масъалаи мубрами таҳқиқ назари мушаххаси муҳаққиқ оварда шудааст ва ҳар бобу фасли таҳқиқоти диссертатсионӣ бо хулосаҳои амиқу мушаххаси илмӣ дар доираи 15 банд натиҷагирӣ гардида, масъалаҳои матраҳшуда аз нуқтаи назари илмӣ мавриди баррасӣ қарор гирифтанд. **Тавсияҳои** муаллифи диссертатсия низ муҳим ва фарогир буда, татбиқи амалии онҳо ба таври мушаххас нишон дода шудааст.

Мутобиқати барасмиятдарории диссертатсия ба талаботи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон.

Диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна таҳти унвони «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумои онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» ба талаботи бандҳои 31 ва 33-и Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ, ки бо қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30 июни соли 2021, таҳти №267 тасдиқ шудааст, пурра мутобиқат менамояд.

Мутобиқати таҳассуси илмии довталаб ба дараҷаи илмӣ.

Таҳассуси илмии довталаб – Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна ба ихтисоси илмии дархостшаванда – 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) мувофиқат мекунад.

Таҳқиқи диссертатсионӣ аз ин ҷиҳат қобили дастгирӣ мебошад, ки дорои сохтори ягона ва низоми мантиқӣ буда, аз ҷониби муаллиф мустақилона таълиф шудааст. Хусусан мулоҳизаҳои шахсӣ, масъалагузорӣ, ва истифода аз равишҳои илмӣ зимни таҳлилу таснифи моддаҳои луғавӣ, ки дар қор дида мешавад, нишондиҳандаи сахми шахсии муаллиф мебошад.

Эродҳо ва ҳолатҳои баҳсталаб доир ба диссертатсия.

Новобаста аз дастоварду муваффақиятҳо ва пешниҳодҳои ҳадафмандона диссертатсияи мазкур аз норасоӣҳо ва ғалатҳое, ки хусусияти ҷузъӣ доранд, ҳолӣ нест ва камбудии ҷойдошта сифати баланди илмӣ диссертатсияро қоста намегардонанд. Ба инобат гирифтани онҳо дар тадқиқоти минбаъдаи диссертант самаранок арзёбӣ мегардад:

1. Зимни ихтисор қардани номи забонҳои қуҳану муосир муаллиф дар диссертатсия ва автореферат принципі ягонро пеш нагирифтааст. Баъзе номгӯи забонҳо пурра ва ҷанде дигар дар шакли ихтисор оварда шудаанд.

2. Муаллиф ҳангоми зикри номи бобу фаслҳо низ номи «Маснавии маънавӣ»-ро дар шакли ихтисор додааст, ки зикри он дар аввали диссертатсия ва ному бобу фаслҳо ба шакли пурра беҳтар аст.

3. Дар қисмати русии автореферат баъзе ҷумлаҳо услубан ғалат тарҷума шудаанд (с. 6, 11, 20, 29, 30).

4. Дар диссертатсия (с. 11, 13, 14, 19...) ва автореферати он (с. 9, 31, 37) ҷо-ҷо ғалатҳои имлоиву техникӣ роҳ ёфтаанд.

Автореферати диссертатсия тибқи тартиби муқаррағардида барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ таҳия гардида, мазмуни қори таҳқиқро инъикос менамояд ва дар он натиҷаҳои назарраси илмӣ асоснок гардида, шарҳи пурраи худро ёфтаанд.

Хулосаи умумӣ оид ба диссертатсия.

Хулоса, диссертатсияи Шарипова Шаҳзода Мирзоғаниевна дар мавзӯи «Таҳлили қиёсии исмҳои сермаъно ва усулҳои тарҷумаи онҳо ба забони англисӣ (дар асоси маводди «Маснавии маънавӣ»-и Ҷалолуддини Балхӣ)» барои дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) дар сатҳи зарурии илмӣ анҷом ёфта, аз ҷиҳати мазмун ба талаботи мавҷуда мутобиқ мебошад.

Диссертатсия ба талаботи Комиссияи олии аттестатсионии назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон мувофиқ буда, муаллифи он ба дарёфти дараҷаи илмӣ номзади илмҳои филологӣ аз рӯи ихтисоси 6.2. Филология (6.2.14. Забонҳои типологӣ ва муқобилавӣ) сазовор аст.

Тақризи муассисаи пешбар дар асоси муқаррароти бандҳои 76-79 ва 81-и Тартиби додани дараҷаҳои илмӣ, ки бо қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30.06.2021, №267 тасдиқ гардидааст, таҳия ва пешниҳод шудааст.

Тақриз аз ҷониби номзади илмҳои филологӣ, мудири кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлатии

омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни Комилов Мирато Миршаробович омода гардидааст.

Такриз дар чаласаи кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни муҳокима ва тасдиқ карда шудааст (Протоколи №11/6.1 аз «26» юни соли 2026-ум).

Дар чаласаи кафедра иштирок доштанд: 15 нафар.

Натиҷаи овоздиҳӣ: тарафдор – 15 нафар, зид – «нест», бетараф «нест».

Раиси чаласаи илмӣ: номзади илмҳои филологӣ, дотсент, мудири кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии факултети забони англисӣ ва забонҳои Шарқи Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни

Комилов Мирато
Миршаробович

Котиби чаласа: доктор аз рӯи ихтисос (PhD), муаллими калони кафедраи забоншиносӣ ва типологияи муқоисавии факултети забони англисӣ ва забонҳои Шарқи Донишгоҳи давлатии омӯзгории Тоҷикистон ба номи Садриддин Айни

Раҳматуллоев Маҳмадулло
Саидуллоевич

Имзоҳои М. Комилов ва
М. Раҳматуллоевро тасдиқ мекунам:
Сардори раёсати кадрҳо ва корҳои
махсуси ДДОТ ба номи С. Айни



Кодирзода Сайвалӣ
Муҳибулло

Суроғаи муассисаи пешбар:
734003, Ҷумҳурии Тоҷикистон,
шаҳри Душанбе, хиёбони Рӯдакӣ, 121
Тел.: +992 (37) 224-13-83; +992 (37) 224-18-01.
E-mail: info@tgpu.tj; сомонаи расмӣ: www.tgpu.tj
26-уми юни соли 2026